

FLUVAL®

FX5



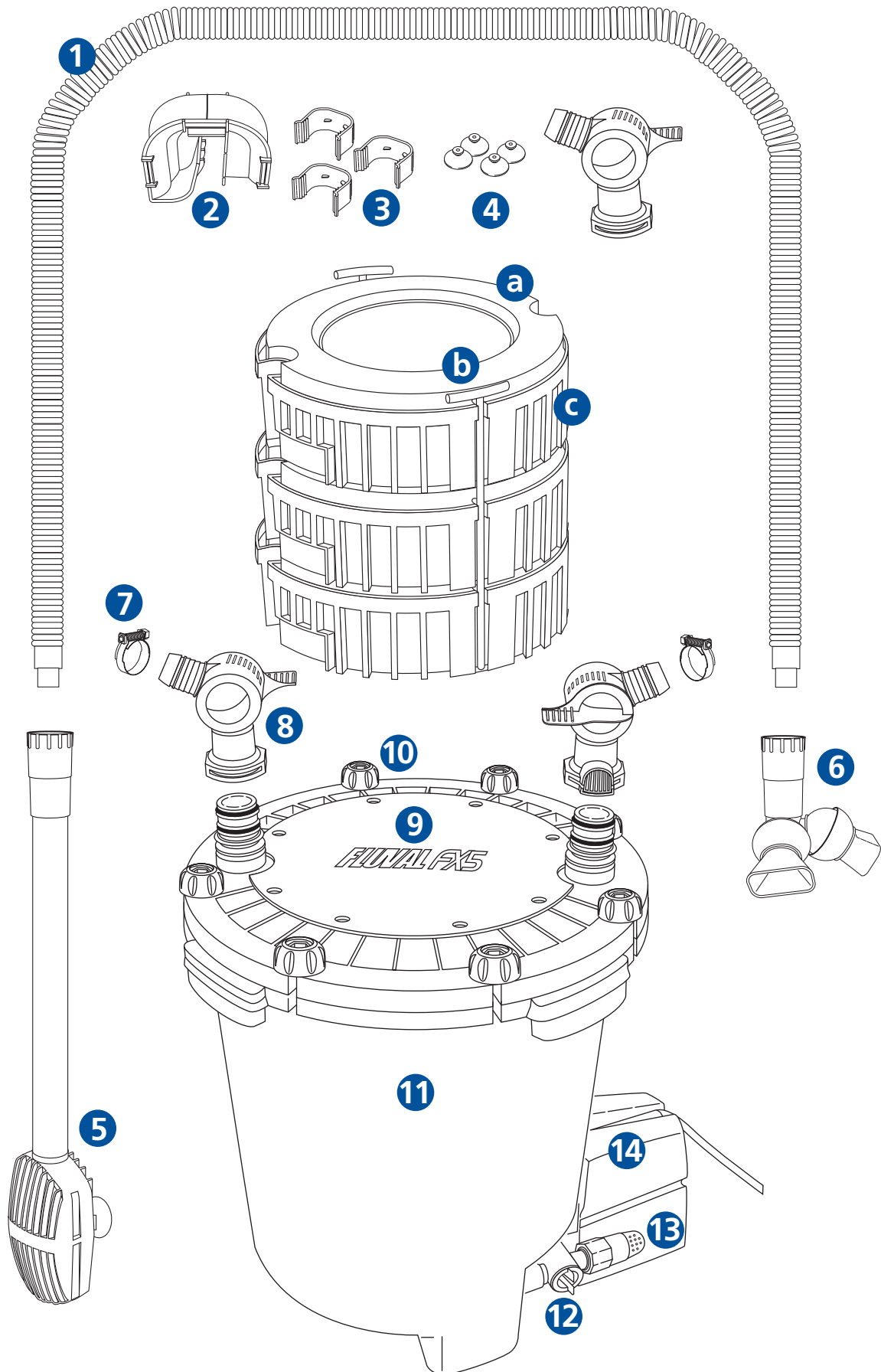
USER MANUAL

GUIDE
DE L'UTILISATEUR

BENUTZERHANDBUCH

MANUAL
DE INSTRUCCIONES

FLUVAL FX5



PRODUCT PARTS

- | | | |
|---------------------------|---------------------------|---|
| 1 Hosing | 8 AquaStop valves (3) | Filter baskets with foam inserts |
| 2 Rim connectors (2) | 9 Filter lid | a Foam (6) |
| 3 Rim connector clips (6) | 10 Lid fasteners (8) | b T handles (2) |
| 4 Small suction cups (4) | 11 Filter canister | c Media baskets (3) |
| 5 Intake assembly | 12 Purge valve | |
| 6 Output assembly | 13 Drain cap | |
| 7 Metal clamps (2) | 14 Pump unit & power cord | |

PIÈCES DE L'APPAREIL

- | | | |
|---|------------------------------------|---|
| 1 Tuyau | 7 Colliers de serrage en métal (2) | 14 Pompe et cordon d'alimentation |
| 2 Raccords des tuyaux au cadre (2) | 8 Soupapes AquaStop (3) | Paniers de filtration avec blocs de mousse |
| 3 Pincettes pour raccords des tuyaux au cadre (6) | 9 Couvercle du filtre | a Mousse (6) |
| 4 Petites ventouses (4) | 10 Fermeurs du couvercle (8) | b Poignées en T (2) |
| 5 Bloc d'entrée d'eau | 11 Boîtier du filtre | c Paniers de filtration (3) |
| 6 Bloc de sortie d'eau | 12 Soupape d'évacuation | |
| | 13 Bouchon de vidange | |

PRODUKTTEILE

- | | | |
|-------------------------------|------------------------|--|
| 1 Schlauch | 7 Metallklemmen (2) | 14 Pumpeneinheit und Netzkabel |
| 2 Rahmenbefestigungsätze (2) | 8 AquaStop-Ventile (3) | Filterkörbe mit Schaumstoffpatronen |
| 3 Rahmenbefestigungsclips (6) | 9 Filterdeckel | a Schaumstoff (6) |
| 4 Kleine Saugnäpfe (4) | 10 Deckelschrauben (8) | b T-Griffe (2) |
| 5 Ansaugverbindung | 11 Filterbehälter | c Medienkörbe (3) |
| 6 Wasseraustrittsverbindung | 12 Ablaufventil | |
| | 13 Abflussskappe | |

Piezas del PRODUCTO

- | | | |
|-----------------------------|--|--|
| 1 Tubos | 8 Válvulas AquaStop (3) | Cestas de filtro con espumas |
| 2 Salvatubos (2) | 9 Tapa del filtro | a Espuma (6) |
| 3 Clips de salvatubos (6) | 10 Cierres de la tapa (8) | b Asas en T (2) |
| 4 Ventosas pequeñas (4) | 11 Vaso | c Cestas de medios filtrantes (3) |
| 5 Conjunto de entrada | 12 Válvula de vaciado | |
| 6 Conjunto de salida | 13 Tapa de goma de vaciado | |
| 7 Abrazaderas metálicas (2) | 14 Unidad de bomba y cable de alimentación | |

Table of Contents

Safeguard Instructions	EN-1
Introduction	EN-2
State of the Art Technology	EN-3
Installation & Use	EN-5
Fluval Advanced Filtration.....	EN-13
Fluval Filter Media	EN-14
Fluval Lab Series Media	EN-16
Maintenance	
Canister Draining	
Purge valve Draining	EN-17
Filter Pump Draining.....	EN-18
Media Care	EN-19
Purge Valve	EN-20
Pump Care	EN-22
Changing Aquarium Water.....	EN-23
Replacement Parts.....	EN-24

Table des matières

Mesures de sécurité	FR-1
Introduction	FR-2
Technologie avancée Fluval	FR-3
Installation et utilisation	FR-5
Filtration avancée Fluval	FR-13
Masses filtrantes Fluval	FR-14
Masses filtrantes Fluval Lab Series.....	FR-16
Entretien	
Drainage du boîtier	
Drainage de la soupape	
d'évacuation.....	FR-17
Drainage de la pompe-filtre	FR-18
Entretien des masses filtrantes.....	FR-19
Soupape d'évacuation	FR-20
Entretien de la pompe.....	FR-22
Changement de l'eau d'aquarium	FR-23
Pièces de rechange	FR-24

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	DE-1
Einleitung	DE-2
Fluval – Modernste Technologie	DE-3
Montage und Inbetriebnahme	DE-5
Die innovative Fluval Filtration	DE-13
Auswahl an Fluval Filtermedien.....	DE-14
Fluval Lab Series Filtermedien.....	DE-16
Wartung	
Entleerung des Filterbehälters	
Entleerung per Ablaufventil	DE-17
Entleerung per Filterpumpe.....	DE-18
Filtermaterialpflege.....	DE-19
Ablaufventil	DE-20
Pumpenpflege.....	DE-22
Wasserwechsel	DE-23
Ersatzteile	DE-24

Tabla de Materias

Instrucciones de seguridad.....	ES-1
Introducción	ES-2
Tecnología de vanguardia	ES-3
Instalación y uso.....	ES-5
Filtración avanzada Fluval	ES-13
Medios filtrantes Fluval	ES-14
Medios de la Serie Lab de Fluval	ES-16
Mantenimiento	
Vaciado del vaso	
Vaciado con la válvula de vaciado	ES-17
Vaciado con la bomba del filtro	ES-18
Cuidados de los medios filtrantes	ES-19
Válvula de vaciado	ES-20
Cuidados de la bomba	ES-22
Cambio del agua del acuario.....	ES-23
Piezas de repuesto	ES-24

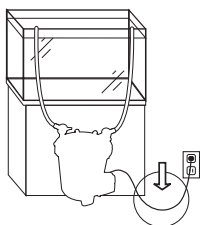
MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT – Pour éviter toute blessure, il faut observer des précautions élémentaires de sécurité.

LIRE ET OBSERVER TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ

Pour éviter toute blessure, il faut observer des précautions élémentaires de sécurité lors de la manipulation du filtre extérieur Fluval, notamment les suivantes :

- LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ** avant usage, ainsi que tous les avis importants apparaissant sur l'appareil. Tout manquement à ces précautions pourrait entraîner des dommages à l'appareil.
- DANGER – Pour éviter tout risque d'électrocution, une attention spéciale doit être portée en raison de l'utilisation d'eau avec l'aquarium. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service de réparations autorisé ou le jeter.**
 - Si l'appareil tombe dans l'eau, **NE PAS** le ramasser! Il faut d'abord le débrancher puis le récupérer. Si des pièces électriques de l'appareil se mouillent, débrancher immédiatement l'appareil.
 - Si l'appareil montre un signe de fuite d'eau anormale ou si le disjoncteur différentiel (ou le disjoncteur de fuite de terre) s'éteint, **débrancher le cordon électrique de l'alimentation et retirer la pompe de l'eau.**
 - Examiner avec attention l'appareil après l'installation. Il ne devrait pas être branché en présence d'eau sur des pièces ne devant pas être mouillées.
 - Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon est endommagé, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une quelconque manière. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.
 - Afin d'éviter que la fiche ou la prise de courant de l'appareil soit mouillée, placer l'appareil d'un côté de la prise de courant murale et faire en sorte que l'eau ne s'égoutte pas sur la prise ou la fiche. Une « boucle d'égouttement » (voir illustration 1) devrait être formée pour joindre l'appareil à la prise de courant. La « boucle d'égouttement » est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord, si une rallonge est utilisée, afin d'empêcher l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise de courant.
Si la fiche ou la prise de courant est mouillée, **NE PAS** débrancher l'appareil. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité au filtre et le débrancher ensuite. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.
- Il est nécessaire de surveiller étroitement les enfants qui utilisent cet appareil ou qui s'en trouvent à proximité.
- Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce mobile ou chaude.**
- Attention – Toujours débrancher tous les appareils dans l'aquarium avant de mettre les mains dans l'eau, avant d'insérer ou de retirer des pièces et pendant que le matériel est en cours d'installation, d'entretien ou de manipulation.** Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer. Toujours débrancher un appareil quand il n'est pas utilisé.
- Cet appareil est une pompe-filtre d'aquarium. Ne pas l'employer pour un usage autre que celui prévu (c.-à-d. : ne pas l'utiliser dans des piscines, des salles de bains, etc.). L'emploi de fixations non recommandées ou vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de non situations dangereuses.
 - Ne pas employer cette pompe-filtre dans des piscines ou dans d'autres situations où des personnes sont immergées.
 - Cette pompe-filtre est adaptée à une utilisation dans de l'eau dont la température ne dépasse pas 35 °C.
 - Ne pas se servir de cette pompe-filtre avec des liquides inflammables ou potables.
- Cette pompe-filtre convient uniquement pour usage à L'INTÉRIEUR. Ne pas installer ou ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation.
- S'assurer que la pompe-filtre est solidement installée avant de la faire fonctionner. Ne pas laisser la pompe fonctionner à sec.
- Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche dessus. Le raccordement devrait être effectué par un électricien qualifié.
- CONSERVER CES INSTRUCTIONS**
Afin d'utiliser et de comprendre entièrement cette pompe-filtre, il est recommandé de lire minutieusement et de comprendre ce manuel. Tout manquement à ces précautions pourrait entraîner des dommages à l'appareil.



FILTRE EXTÉRIEUR DE PERFORMANCE SUPÉRIEURE

Le filtre extérieur Fluval offre une puissance de filtration incomparable, une polyvalence maximale et un contrôle incroyable du réglage minutieux de l'eau. Notre filtration multisystèmes vous permet d'empiler des masses filtrantes dans la meilleure combinaison de couches pour votre aquarium. Vous profiterez ainsi d'une flexibilité illimitée dans la création et le maintien de l'environnement idéal pour vos poissons.

Grâce à sa contenance impressionnante et à son moteur puissant intégré qui traite et fait recirculer entièrement 2 300 litres (607 gal US) d'eau par heure, vous pouvez surveiller avec précision la condition de l'eau pour des aquariums aussi grands que 1 500 litres (400 gal US). Le filtre contiendra jusqu'à 5,9 litres (1,5 gal US) de masses filtrantes mais est assez compact pour convenir sous la plupart des meubles pour aquariums.

À l'aide de la technologie de la pompe astucieuse unique à Fluval, ce système d'amorçage automatique offre la possibilité de brancher et de démarrer immédiatement. Au moment précis du démarrage, le boîtier se remplit d'eau, fait une pause pour évacuer l'air, commence immédiatement le processus de filtration et continue à filtrer jusqu'à ce qu'il soit débranché. Une fois toutes les 24 heures, le filtre marquera de nouveau un temps d'arrêt pour évacuer de l'air qui a été coincé dans le système, et cela afin de maintenir le vide total nécessaire à une efficacité maximale.

La pile de paniers de filtration du filtre FX5 permet des options multiples afin de modifier la qualité de

l'eau avec une précision scientifique. Utiliser un type de masse filtrante dans chaque panier ou superposer deux ou trois types de masses filtrantes pour répondre aux besoins de votre aquarium.

Le filtre FX5 propose également une utilisation des plus simples : des raccords autobloquants sur lesquels on n'a qu'à pousser, des soupapes AquaStop pour faire l'entretien de routine sans briser le passage sous vide du système, aucun besoin de désassembler les tuyaux, des poignées novatrices vous permettant de sortir la pile complète des paniers de filtration pour changer ou nettoyer les masses filtrantes, et enfin, une soupape d'évacuation et une soupape AquaStop supplémentaire pour pouvoir vider le boîtier facilement sans besoin de déplacer ou de soulever un réservoir lourdement chargé d'eau.

La performance et le potentiel supérieurs de ce filtre sont soutenus par la réputation bien acquise de Fluval qui offre le meilleur pour les soins apportés aux poissons et l'entretien des aquariums. La certification fournie par la Station Hagen de recherche en aquariophilie constitue votre assurance de la recherche la plus récente et fiable en aquariophilie.

Pour bien comprendre votre filtre extérieur multisystèmes Fluval et profiter de son potentiel, prière de lire et d'observer ces instructions pour une installation, un entretien et une utilisation convenables. Ne pas respecter les directives peut entraîner la perte des poissons ou du dommage au filtre. **CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.**

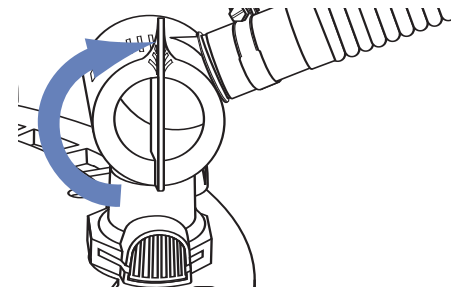
APERÇU DU SYSTÈME

Le filtre FX5 siphonne l'eau et les débris en suspension à l'intérieur de sa crépine d'admission antiblocage et l'envoie ensuite dans trois niveaux de mousse qui bloquent la plupart des particules. La pompe puissante fait ensuite circuler cette eau dans les multiples niveaux de masses filtrantes pour n'importe quel enchaînement de nettoyage et de traitement qui aura été choisi. Au fur et à mesure

que l'eau recircule dans l'aquarium, le bec de sortie d'eau réglable et élargi à son extrémité la distribue en de nombreuses directions, agitant l'eau et créant des courants qui aident à décomposer les déchets et à les empêcher de s'accumuler. Le système complet assure un débit continu d'eau pure et traitée avec minutie.

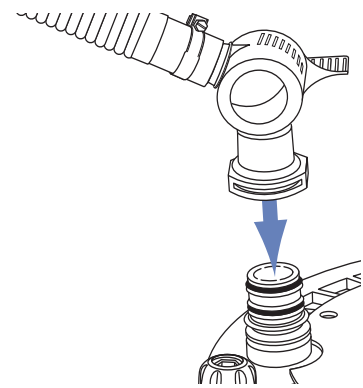
Soupapes AquaStop

La soupape AquaStop facilite l'entretien en vous permettant d'arrêter le débit d'eau en tournant aisément la manette de la soupape à 90°. Cela signifie que vous pouvez séparer le tuyau du filtre en une étape. La manette de la soupape peut aussi être utilisée pour ajuster le débit d'eau sans endommager le moteur ou ses pièces. Trois soupapes sont fournies : une pour l'entrée, une autre pour la sortie d'eau, et enfin, une dernière pour évacuer l'eau du filtre dans certaines circonstances au cours de l'entretien.



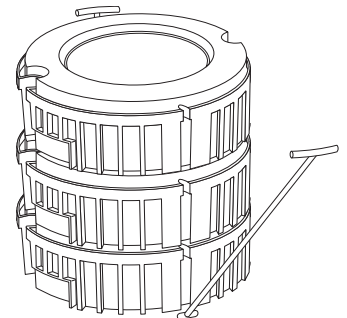
Raccords autobloquants

Les raccords autobloquants sont conçus pour une installation rapide et un entretien étanche. Pousser simplement vers le bas les montages d'entrée et de sortie d'eau (les soupapes AquaStop et les tuyaux qui y sont fixés). Dès qu'on entend le déclic, on sait que le raccordement est solide et étanche.



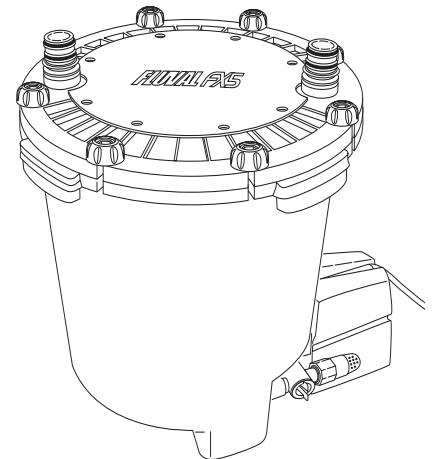
Paniers de filtration empilables et amovibles

Les paniers de filtration empilables et amovibles constituent le point central de la filtration multisystèmes Fluval. Ces paniers de grande contenance vous permettent d'empiler des masses filtrantes dans une combinaison précise de couches qui répondront le mieux à votre aquarium. Chaque panier est doublé d'un bloc de mousse pour une préfiltration mécanique efficace. Les poignées en T à dégagement instantané vous permettent de sortir les paniers, de les séparer rapidement et facilement, simplifiant ainsi la routine d'entretien.



Cuve de grande contenance

La cuve de grande contenance du filtre compact FX5 traite et fait recirculer complètement 2 300 litres (607 gal US) d'eau par heure et loge la pile de paniers de filtration dont la contenance est de 5,7 L (1,5 gal US) de masses filtrantes. Néanmoins, cette cuve de grande contenance est assez courte (54 cm/21") pour convenir sous la plupart des grands aquariums.



TECHNOLOGIE AVANCÉE FLUVAL

Technologie de la pompe astucieuse

Conçue pour une filtration fiable de milieux aquatiques équilibrés délicatement, la technologie de la POMPE ASTUCIEUSE FX5 Fluval emploie une carte électronique de circuits imprimés pour surveiller la pompe continuellement. La vitesse et la force de la couronne sont sans cesse mesurées pour assurer une sortie d'eau puissante et un rendement énergétique.

La technologie de la pompe astucieuse est aussi importante pour évacuer l'air qui peut s'accumuler dans le système. Une fois toutes les 24 heures, le filtre marquera un temps d'arrêt et permettra à l'air coincé de s'échapper, maintenant ainsi une efficacité maximale de filtration.

Système d'amorçage automatique

Avec le filtre FX5, il n'est jamais nécessaire d'effectuer un siphonnage manuel. Dès que le filtre est branché, le boîtier se remplit de l'eau de votre aquarium. Il pompe pendant deux minutes, marque un temps d'arrêt de deux minutes pour évacuer l'air du système et commence ensuite immédiatement le processus de filtration.

Soupape d'évacuation

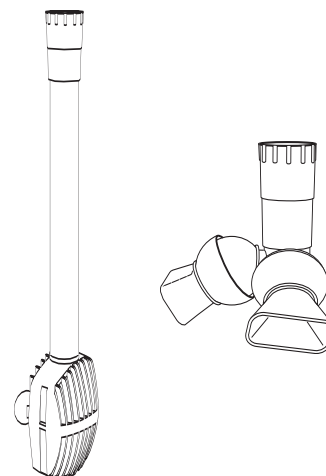
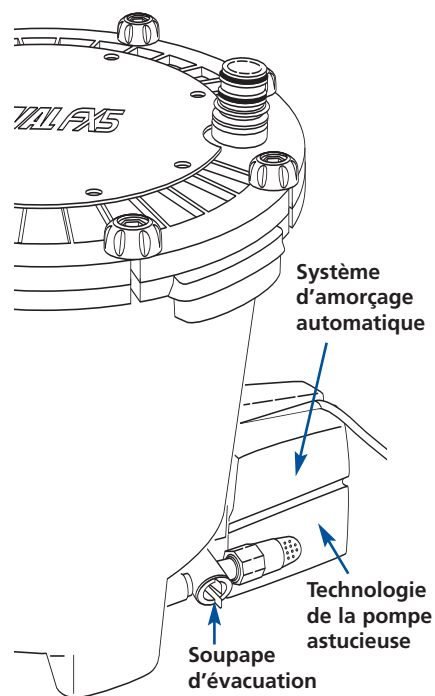
Le boîtier du filtre FX5 est muni d'une soupape d'évacuation à sa base permettant de le vider pour l'entretien avant de le déplacer.

Crépine d'admission antiblocage

L'embouchure arrondie et large de la crépine d'admission du filtre FX5 est formée pour siphonner l'eau rapidement. L'embouchure est couverte d'un grillage fin qui est biseauté pour repousser les débris et empêche pratiquement tout blocage; ainsi, il n'y a jamais d'accumulation de solides qui pourraient nuire au débit d'eau.

Bec multidirectionnel de sortie d'eau

Le bec réglable et élargi de sortie d'eau envoie de nombreux courants d'eau purifiée dans tous les coins de l'aquarium, créant des courants qui agitent l'eau pour décomposer les déchets et aident à les tenir en suspension jusqu'à ce qu'ils puissent être dirigés dans le filtre par la crépine d'admission. Étant donné que plus de déchets solides restent en surface, moins d'entre eux se fixent et le fond de l'aquarium complet est gardé plus propre.



SPÉCIFICATIONS DU FILTRE FX5 FLUVAL

Contenance de l'aquarium :	400 gal US	1 500 L	Circulation de l'eau filtrée*:	607 gal US/h	2 300 L/h
Rendement de la pompe :	925 gal US/h	3 500 L/h	Hauteur de la colonne (max.) :	10,8'	3,3 m
Filtration mécanique (mousse):	325,5 po ²	2 100 cm ²	Puissance en watts 120 V/60 Hz :		50 W
Volume biologique :	1,5 gal US	5,9 L	Puissance en watts 230-240 V/50 Hz :		48 W
Volume de filtration :	5,28 gal US	20 L			

*Note : Les débits d'eau ont été mesurés avec des tuyaux d'entrée et de sortie d'eau de la même longueur.

IMPORTANT : Lire toutes les instructions avant de commencer.

- Pour de meilleurs résultats, remplir l'aquarium d'eau avant de commencer.
- Prévoir de 45 à 60 minutes pour la préparation et l'installation.
- Outils requis : tournevis Phillips et couteau tout usage.
(NOTE : Pour un aquarium inhabituellement peu profond, le tube d'entrée peut devoir être coupé. Vous aurez alors besoin d'une scie à métaux.)

NE PAS BRANCHER LE FILTRE AVANT QUE L'INSTALLATION SOIT COMPLÉTÉE ET QUE L'AQUARIUM SOIT REMPLI D'EAU.

1. Débiller et identifier toutes les pièces

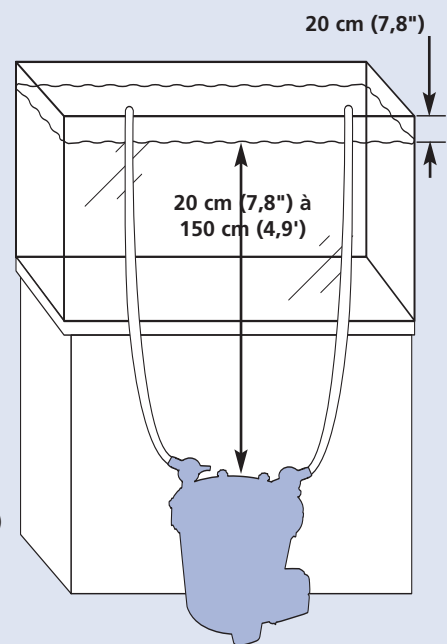
Utiliser le schéma à l'intérieur du couvercle avant comme guide.

2. Préparer l'aquarium

1. **Décider de l'emplacement du filtre.** Se rappeler qu'il s'agit d'un système par gravité. Afin qu'il fonctionne correctement, toutes les directives d'installation ci-dessous doivent être respectées.

Directives d'installation

- Pour de meilleurs résultats, remplir l'aquarium au niveau maximum avant de commencer la préparation.
- Le couvercle du filtre doit se trouver à au moins 20 cm (7,8") sous le niveau de l'eau mais **jamais à plus de 150 cm (4,9')**.
- Le tuyau fourni avec le filtre mesure 3 m (9,8').
Si vous avez besoin d'un tuyau plus long, le tuyau d'entrée d'eau ne doit PAS mesurer plus de 3 m (9,8') et la longueur totale combinée des tuyaux d'entrée et de sortie d'eau ne doit pas dépasser 5 m (16,4').
- Le tuyau doit suivre un **chemin direct** du filtre au cadre de l'aquarium, avec **un peu de jeu, mais pas de boucle.**
- Le niveau de l'eau ne doit jamais être à plus de 20 cm (7,8") sous le cadre de l'aquarium.
- **NE JAMAIS installer le filtre au-dessus du niveau de l'eau.**
- Pour une meilleure performance, le filtre doit toujours être complètement sous l'aquarium.
- Positionner la soupape d'évacuation de façon à pouvoir attacher un tuyau sans bouger le filtre.

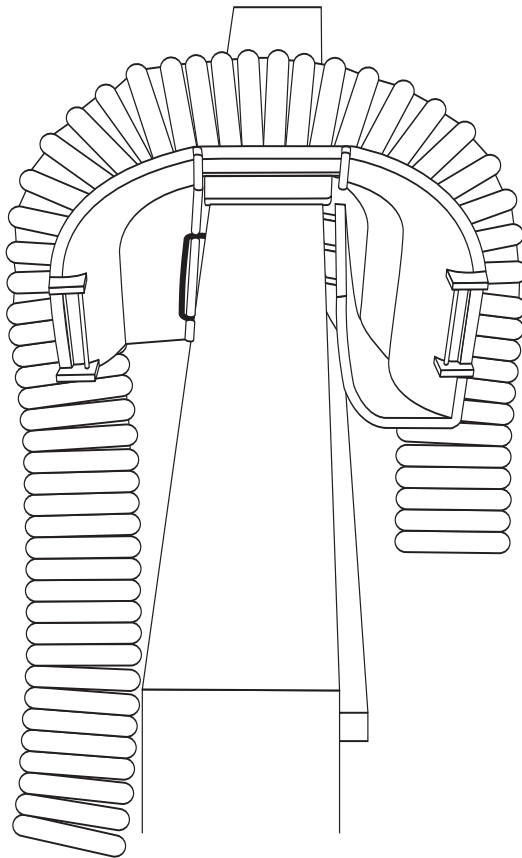


INSTALLATION ET UTILISATION

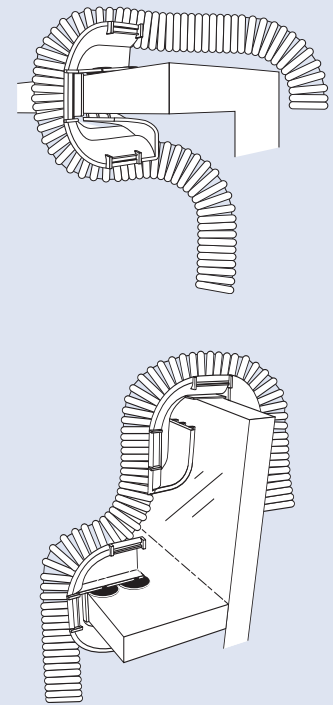
2. Placer les deux raccords des tuyaux au cadre sur le bord arrière de l'aquarium. En placer un juste au-dessus de l'endroit où vous voulez mettre le tube d'entrée et un autre juste au-dessus de l'endroit où vous voulez positionner le bec de sortie d'eau. S'assurer que la section la plus longue de chacun des raccords est à l'intérieur de l'aquarium.

Les anneaux de caoutchouc des raccords sont conçus pour améliorer leur adhérence à la vitre de l'aquarium. Si les parois de l'aquarium sont plus minces que 1,58 cm (5/8"), remplacer les anneaux de caoutchouc par les quatre petites ventouses fournies.

Important : S'assurer de placer le tube d'entrée loin de toute source d'air (pierre à air, dispositif d'aération, écumeuse de protéines, ou soupape de sortie d'eau). Si de l'air entre dans la crépine d'admission, cela diminuera l'efficacité du filtre.



Autres configurations

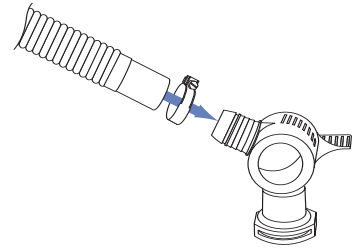


Note : Un cadre à rebord surbaissé nécessite l'achat d'un raccord supplémentaire. (Voir la section des pièces de rechange pour de l'information sur les commandes.)

3. Préparer le branchement du tube d'entrée

1. Brancher le tuyau à une des trois soupapes :

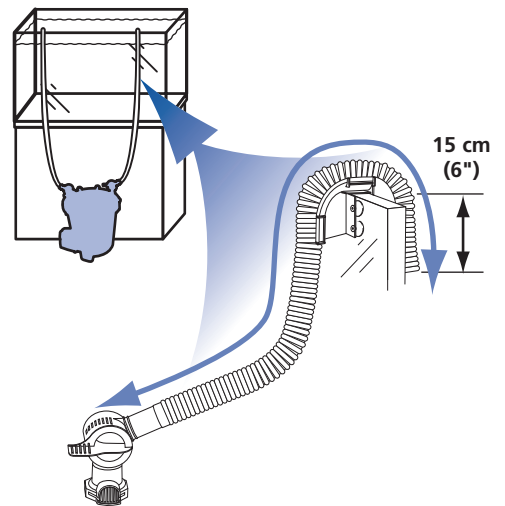
- Desserrer un des colliers de serrage en métal et le glisser sur une extrémité du tuyau.
- Pousser l'extrémité du tuyau sur la soupape, aussi loin que possible.
- Positionner le collier de serrage en métal sur le raccord en caoutchouc et serrer.



2. Mesurer et couper le tuyau. Vous aurez besoin d'un tuyau qui reliera facilement l'intérieur de l'aquarium au boîtier du filtre.

Important : Le tuyau devrait passer du filtre au cadre de l'aquarium en suivant une ligne droite, avec un peu de jeu mais sans boucle. Si le tuyau est trop long, le filtre ne fonctionnera pas efficacement.

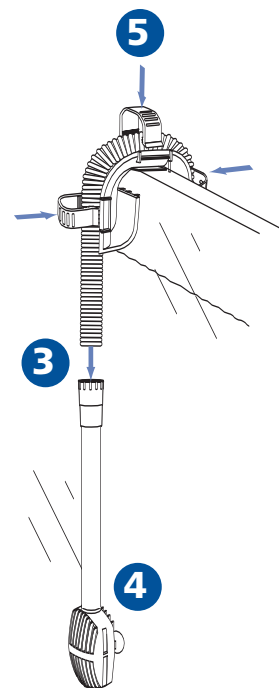
- Placer l'extrémité à soupape du tuyau environ à l'endroit où le tuyau sera positionné sur le couvercle du filtre (une fois le filtre installé).
- Étirer le tuyau afin qu'il demeure au-dessus du raccord pour l'entrée d'eau.
- Utiliser un couteau tout usage pour couper le tuyau au moins 15 cm (6") sous le cadre de l'aquarium. **Ne pas le couper trop court.** Se rappeler qu'on peut toujours le recouper durant l'installation finale au besoin.



3. Pousser la partie coupée de ce tuyau d'entrée dans le raccord en caoutchouc du tube d'entrée. Pousser le tuyau d'au moins 2,5 cm (1"), sans le tourner.

4. Placer la crépine d'admission dans l'aquarium, en s'assurant qu'elle se trouve à au moins 7,5 cm (3") du fond. (Si le tube est trop long pour la profondeur de votre aquarium, enlever la crépine, couper le tube d'entrée avec une scie à métaux et remettre la crépine en place.) Une fois la crépine d'admission bien positionnée, bien la verrouiller en place en pressant les ventouses contre la vitre.

5. Attacher le tuyau de la crépine d'admission sur le raccord du cadre en utilisant les trois pinces pour raccords des tuyaux au cadre.



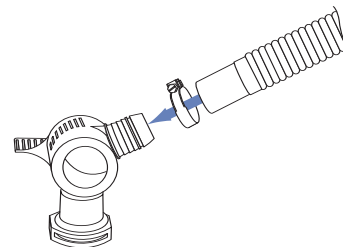
INSTALLATION ET UTILISATION

4. Préparer le branchement de la sortie d'eau

1. Brancher le tuyau à la deuxième soupape

(comme pour le tube d'entrée) :

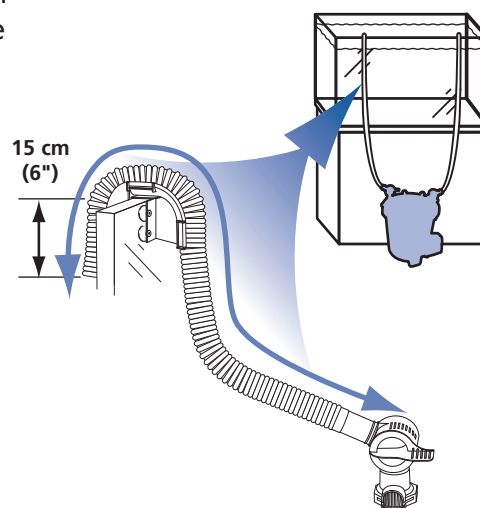
- Desserrer le deuxième collier de serrage en métal et le glisser sur l'extrémité usinée du tuyau (pas celle qui a été coupée).
- Pousser l'extrémité du tuyau sur la soupape, aussi loin que vous le pouvez.
- Positionner le collier de serrage en métal sur le raccord en caoutchouc et serrer.



2. Mesurer et couper le tuyau. Une fois encore, vous aurez besoin d'un tuyau qui reliera facilement l'intérieur de l'aquarium et le filtre extérieur.

Rappel : Le tuyau devrait passer du filtre au cadre de l'aquarium en suivant une ligne droite, avec un peu de jeu mais sans boucle. Si le tuyau est trop long, le filtre ne fonctionnera pas efficacement.

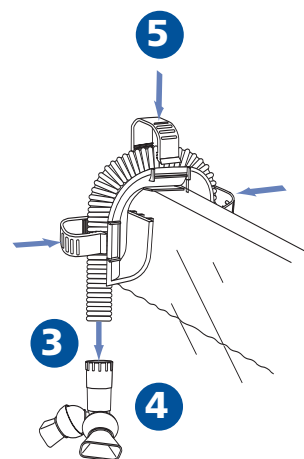
- Placer l'extrémité à soupape du tuyau environ à l'endroit où le tuyau sera positionné sur le couvercle du filtre (une fois le filtre installé).
- Étirer le tuyau afin qu'il demeure au-dessus du raccord pour la sortie d'eau.
- Utiliser un couteau tout usage pour couper le tuyau au moins 15 cm (6") sous le cadre de l'aquarium. **Ne pas le couper trop court.** Se souvenir qu'on peut toujours le recouper durant l'installation finale au besoin.



3. Pousser la partie coupée de ce tuyau de sortie dans le raccord en caoutchouc du bec de sortie. Pousser le tuyau d'au moins 2,5 cm (1"), sans le tourner.

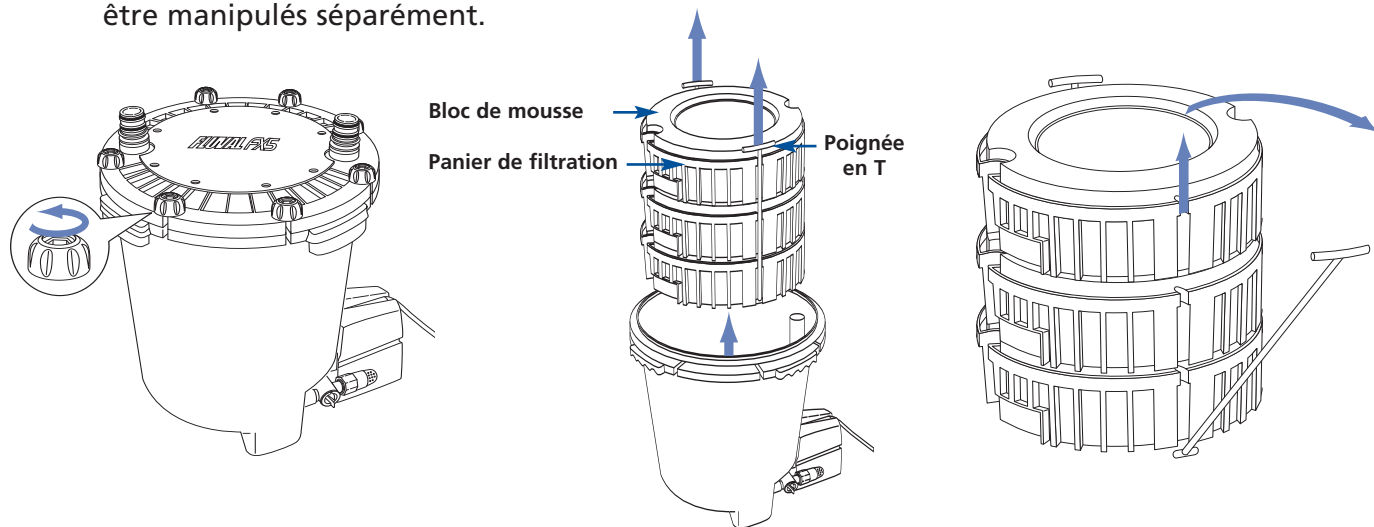
4. Placer le bec de sortie dans l'aquarium à environ 2,5 cm (1") sous la surface de l'eau.

5. Attacher le tuyau au raccord de sortie d'eau au cadre en utilisant les trois pinces pour raccords des tuyaux au cadre.

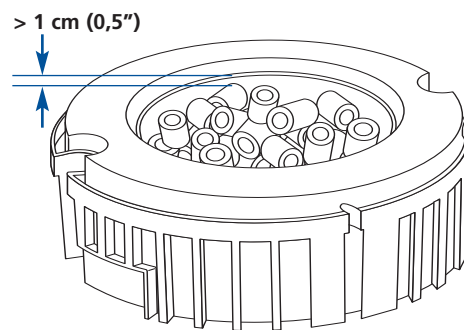


5. Préparer le filtre

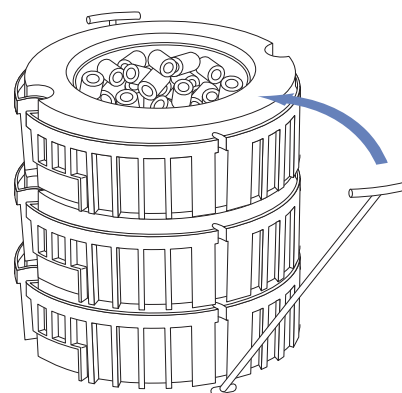
1. Dévisser et désengager les huit fermoirs du couvercle.
2. Enlever le couvercle du filtre et le mettre de côté. Faire attention de ne pas endommager le tube d'entrée raccordé au couvercle.
3. À l'aide des poignées en T de couleur orange, enlever les trois paniers de filtration du boîtier du filtre. Les poignées en T tomberont vers l'extérieur afin que les paniers puissent être manipulés séparément.



4. Rincer les paniers de filtration et les blocs de mousse sous l'eau courante du robinet pour enlever toute particule de poussière.
5. Replacer les blocs de mousse et remplir le centre de chaque panier avec une masse filtrante (Les masses filtrantes ne sont pas incluses. Consulter la section « À propos des masses filtrantes » pour une description détaillée de toutes les masses filtrantes Fluval offertes.). Laisser au moins 1 cm (0,5") d'espace libre de masse filtrante sur le dessus des paniers de filtration afin qu'ils s'emboîtent bien.



6. Empiler les paniers en les alignant soigneusement pour qu'ils s'emboîtent bien. Réinsérer les poignées en T en position verticale et replacer les paniers dans le boîtier du filtre. La mousse dans le panier supérieur devrait être presque égale au bord supérieur du boîtier (le tube de sortie d'eau, fixé à l'intérieur du boîtier, sera légèrement saillant).



INSTALLATION ET UTILISATION

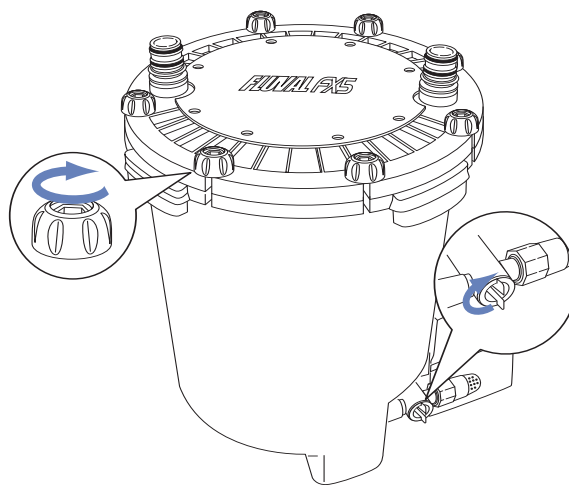
7. Placer le boîtier du filtre dans sa position finale.
8. S'assurer que la soupape d'évacuation est en position verticale (fermée).
9. Verser environ 8 L (2 gal US) d'eau dans le boîtier du filtre.

IMPORTANT : Un volume d'eau approprié est nécessaire pour le démarrage du système.

10. Replacer le couvercle du filtre sur le boîtier. Vérifier que la bague d'étanchéité du couvercle du filtre est bien en place et installée correctement. Il n'y a qu'une orientation possible. Presser doucement le couvercle jusqu'à ce que le tube de sortie soit maintenu en place fermement dans le branchement OUT du couvercle du filtre.

Important : Si le tube d'entrée d'eau fixé au couvercle du boîtier s'est déplacé, s'assurer de le réinsérer complètement dans le branchement IN du couvercle.

11. Replacer les huit fermoirs du couvercle et les serrer à la main. Le couvercle est correctement fermé lorsqu'il est en contact direct avec le boîtier. **NE PAS UTILISER D'OUTIL CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE FILTRE.**



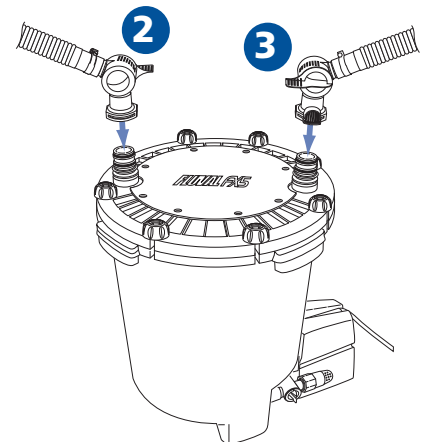
6. Installer le filtre

1. Une fois le boîtier du filtre dans sa position finale, vérifier que l'aquarium contient la quantité d'eau appropriée.

Rappels importants :

- Le couvercle du filtre doit se trouver à au moins 20 cm (7,8") sous le niveau de l'eau mais **jamais à plus de 150 cm (4,9')**.
- Le tuyau fourni avec le filtre mesure 3 m (9,8'). **Si vous avez besoin d'un tuyau plus long, le tuyau d'entrée d'eau ne doit pas mesurer plus de 3 m (9,8') et la longueur totale combinée des tuyaux d'entrée et de sortie d'eau ne doit pas dépasser 5 m (16,4')**.
- Le tuyau doit suivre un chemin direct du filtre au cadre de l'aquarium, avec **un peu de jeu, mais pas de boucle**.
- Afin que le système d'amorçage automatique fonctionne bien, le niveau de l'eau **ne doit pas être à plus de 20 cm (7,8")** sous le cadre de l'aquarium.
- **NE JAMAIS installer le filtre au-dessus du niveau de l'eau.**
- Pour une meilleure performance, le filtre doit toujours être complètement sous l'aquarium.
- Positionner la soupape d'évacuation de façon à pouvoir attacher un tuyau sans bouger le filtre.
- **Important :** Vérifier que le tuyau suit un chemin direct du filtre au cadre de l'aquarium, avec un peu de jeu, mais pas de boucle. **Si le tuyau est trop long, le filtre ne fonctionnera pas efficacement.**
- S'assurer que la bague d'étanchéité du couvercle du boîtier est déjà installée.

2. Prendre la soupape d'entrée d'eau (*qui se trouve au bout du tuyau attaché au tube d'entrée d'eau*); la glisser dans le branchement IN du couvercle du filtre et presser jusqu'à ce que vous entendiez un déclic signifiant qu'elle est bien en place.
3. Saisir la soupape de sortie d'eau (*qui se trouve à l'extrémité du tuyau attaché au bec de sortie d'eau*); la glisser dans le branchement OUT du couvercle du filtre et presser jusqu'à ce que vous entendiez un déclic signifiant qu'elle est bien en place.
4. Vérifier que les deux soupapes sont bien verrouillées en place et que les manettes sont en position ouverte (verticale) avant de les actionner.



INSTALLATION ET UTILISATION

7. Démarrer le filtre

1. Vérifier votre installation.

Avant de démarrer le filtre, s'assurer que :

- a. La soupape d'évacuation est en position fermée (verticale) et que son bouchon en caoutchouc est maintenu en place par l'écrou de blocage.
- b. Tous les fermoirs du couvercle sont bien serrés.
- c. Les soupapes IN et OUT sont entièrement ouvertes (les manettes doivent être en position verticale).
- d. La crépine d'admission est entièrement submergée dans l'eau.
- e. Il y a 8 L (2 gal US) d'eau dans le boîtier du filtre.

TRÈS IMPORTANT : Vous devez savoir qu'aussitôt que le filtre est branché, il s'activera et commencera immédiatement son amorçage automatique.

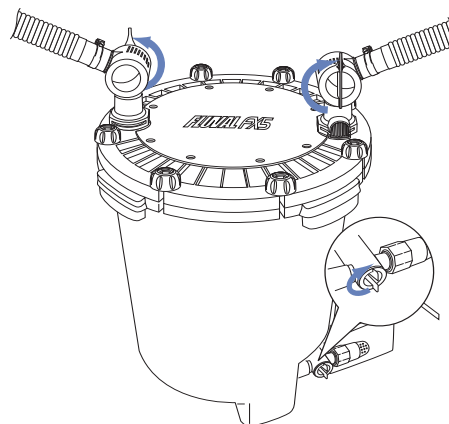
2. Brancher le filtre à une prise de courant électrique.

L'amorçage automatique électronique s'enclenchera.
Voici ce qui va se passer :

- a. La pompe fonctionnera pendant deux minutes pour remplir le boîtier avec de l'eau de l'aquarium.
- b. Elle s'arrêtera pendant deux minutes pour évacuer l'air contenu dans le boîtier.
- c. Elle redémarrera et fonctionnera continuellement jusqu'à ce que vous la débranchiez.

Le même enchaînement se reproduira chaque fois que le filtre sera débranché, puis branché de nouveau.

Environ toutes les 24 heures : la pompe s'arrêtera durant deux minutes pour évacuer l'air pouvant être retenu dans le filtre.



FILTRATION AVANCÉE FLUVAL

Il existe trois types de filtration. Les masses filtrantes mécaniques enlèvent les débris solides et en particules grâce à des crépines mécaniques. Les masses filtrantes biologiques décomposent et éliminent les toxines organiques, comme l'ammoniaque et le nitrite, grâce à une action bactérienne. Enfin, les masses filtrantes chimiques changent activement les caractéristiques de l'eau grâce à des réactions chimiques provoquées délibérément.

Fluval offre une grande variété de matériaux de filtration. Certains accomplissent plus d'une tâche. Voilà la force réelle du système Fluval : la grande variété de masses filtrantes pouvant être utilisées dans les paniers de filtration. Ces nombreux choix vous donnent une flexibilité maximale pour concevoir un milieu aquatique parfait pour votre aquarium.

1 La pile de paniers de filtration Fluval

La pile de trois paniers de filtration de grande capacité dans le filtre FX5 Fluval vous permet d'utiliser les trois types de filtration, dans l'ordre que vous préférez. La filtration commence toujours par une étape mécanique durant laquelle les déchets en particules sont enlevés lorsque l'eau passe dans la mousse qui entoure le périmètre de chaque panier. Elle continue ensuite quand l'eau passe dans les masses filtrantes des trois paniers de filtration. En tout, les paniers de filtration contiennent 5,9 L (1,5 gal US) de masses filtrantes.

Parce que vous pouvez placer un, deux ou trois types de masses filtrantes différentes dans chaque panier, vous serez en mesure de concevoir un système capable de fournir une filtration mécanique, biologique ou chimique supplémentaire dans la plus grande variété de combinaisons. Cette section contient de l'information détaillée ainsi que des directives générales sur le choix et l'utilisation des masses filtrantes.

1 Panier supérieur de filtration

Le **préfiltre**, le **charbon**, et **Zeo-Carb** sont les trois options pour éliminer les petites particules de déchets dans l'eau. Le préfiltre est inerte, agissant seulement pour créer un écran. Le charbon élimine les colorants, les médicaments et les déchets liquéfiés qu'un simple écran ne peut pas enlever. Zeo-Carb élimine l'ammoniaque et est souvent utilisé lors du démarrage

de nouvelles installations pour garder les pointes d'ammoniaque initiales plus faibles qu'elles le seraient naturellement.

2 Panier central de filtration

Le panier central de filtration est utile pour modifier chimiquement l'eau. La **tourbe en granulés**, par exemple, réduira graduellement le pH de l'eau.

Le panier central est aussi un bon endroit pour commencer le processus de réduction biologique. De nombreux types de masses filtrantes fournissent une filtration mécanique et un traitement biologique, créant un excellent milieu qui permet aux bactéries utiles de proliférer. Même de nombreux composés chimiques soutiennent des colonies de bactéries. Après la purification mécanique primaire des courants d'eau effectuée par les blocs de mousse, il est courant de placer une masse filtrante biologique supplémentaire dans le panier central. **BioMax** et du **charbon** supplémentaire, ou encore le **neutralisant d'ammoniaque** sont communément utilisés. Il s'agit aussi du panier où des masses filtrantes exotiques, choisies pour un usage particulier peuvent être utilisées.

3 Panier inférieur de filtration

Ce panier reçoit les courants d'eau les plus purs, ce qui en fait l'endroit idéal pour des masses filtrantes biologiques particulières. Placée dans ce panier, la masse filtrante **BioMax** par exemple, produit une puissance biologique optimale dans un cylindre très compact. Avec une multitude de pores perforant la surface et la matrice interne, elle constitue un substrat idéal pour cette position. Pour capturer toutes les petites particules restant dans l'eau avant qu'elles atteignent le stade final de filtration, penser à mettre une couche du bloc de polissage de l'eau, une masse filtrante fine mécanique sur le dessus d'une masse filtrante biologique ou chimique placée dans le panier inférieur. Cela préviendra le blocage des pores délicats des masses filtrantes utilisées ici, et augmentera leur durée utile.

Afin d'être efficaces, les masses filtrantes doivent être nettoyées ou remplacées régulièrement. On doit les vérifier chaque mois et les changer au besoin. **Cependant, il ne faut jamais changer toutes les masses filtrantes en même temps sinon on perdra des colonies bactériennes précieuses.**



MASSES FILTRANTES FLUVAL



Blocs de mousse (tous les paniers) A-228 (emballage de 3)

Les blocs de mousse Fluval bloquent les grosses particules pour une filtration mécanique efficace et contribuent à la première étape cruciale de la filtration. Faits sur mesure pour empêcher leur contournement, leurs pores sont d'une dimension permettant un débit d'eau efficace et moins de blocage pour une filtration durable. Ces blocs améliorent aussi la filtration biologique.

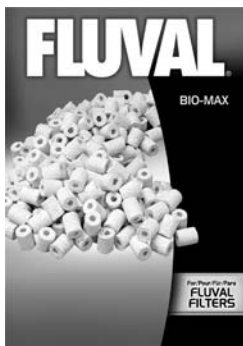
Pour aquariums d'eau douce ou d'eau de mer.



Neutralisant d'ammoniaque (paniers supérieur ou central) A-1480 (emballage de 3, 180 g ch.) A-1485 (700 g) A-1486 (1 600 g) A-1487 (2 800 g)

Le neutralisant d'ammoniaque Fluval est une masse filtrante naturelle d'échange d'ions conçue pour éliminer l'ammoniaque nocif quand l'eau passe au-dessus de celui-ci. Le contrôle du niveau d'ammoniaque réduit le stress chez les poissons. Utiliser ce produit au moment de mettre en marche un nouvel aquarium ou quand on fait l'entretien d'un aquarium renfermant plus de poissons que la moyenne. Le neutralisant d'ammoniaque devient graduellement inactif. Le remplacer régulièrement, au moins une fois par mois.

Pour usage en eau douce seulement.

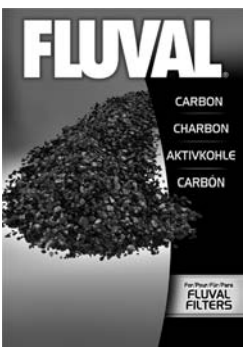


BioMax (paniers central ou inférieur) A-1456 (500 g) A-1457 (1 100 g)

Les cylindres de céramique de BioMax Fluval ont un système complexe de pores dans lesquels des bactéries utiles se développent. Offrant plus de rendement que la plupart des masses filtrantes biologiques, BioMax aide à réduire l'ammoniaque et le nitrite. De plus, les cylindres permettent un mouvement idéal de l'eau afin d'assurer un temps de contact optimal pour une filtration biologique efficace. Remplacer BioMax tous les trois mois.

IMPORTANT : Remplir de nouveau seulement la moitié chaque fois afin d'obtenir une colonisation adéquate des masses filtrantes existantes avec les nouvelles.

Pour aquariums d'eau douce ou d'eau de mer.



Charbon (paniers supérieur ou central) A-1440 (emballage de 3, 100 g ch.) A-1445 (375 g) A-1447 (900 g) A-1448 (1 650 g)

Le charbon Fluval, de première qualité utilisée pour la recherche et de faible teneur en cendres, améliore la clarté et la couleur de l'eau tout en éliminant les odeurs. Extrêmement poreux, il assure une grande surface de contact pour l'adsorption des impuretés. Il enlève efficacement les métaux lourds, les odeurs, la décoloration, les contaminants organiques et les polluants pour laisser l'eau de votre aquarium cristalline et scintillante. Ce produit ne dégage pas de phosphate. Le charbon perd son activité sans signe extérieur. Remplacer chaque mois pour assurer le maintien de l'adsorption active. Le charbon devrait toujours être enlevé lorsque des médicaments sont administrés dans l'eau d'aquarium. De même, parce que le charbon adsorbera un pourcentage élevé des nutriments dans les engrais pour plantes, il devrait être utilisé avec soin quand on garde des plantes vivantes.

Pour aquariums d'eau douce ou d'eau de mer.



Tourbe en granulés (panier central)
A-1465 (600 g)

La tourbe en granulés Fluval constitue le moyen entièrement naturel d'adoucir l'eau de l'aquarium et d'atteindre le pH requis pour la reproduction et l'élevage de certains poissons tropicaux. La tourbe contient de l'acide humique, des tannins et des oligoéléments essentiels à différents processus vitaux. Ce produit est extrêmement concentré pour une efficacité maximale et est recommandé pour des poissons préférant une eau douce et acide.

Pour usage en eau douce seulement.



Bloc de polissage de l'eau (paniers supérieur ou central)
A-246 Bloc de polissage de l'eau
A-248 Bloc de filtration fine

Les blocs Fluval de polissage de l'eau sont conçus uniquement pour convenir aux filtres extérieurs Fluval. Ces blocs très épais de polyester microfin capturent des microparticules quand l'eau les traverse. Utiliser les blocs Fluval de polissage de l'eau quand l'eau de l'aquarium est trouble ou après l'entretien de l'aquarium pour obtenir une eau cristalline. Les blocs Fluval de filtration fine sont conçus uniquement pour convenir aux filtres extérieurs Fluval. Ces blocs de polyester capturent de petites particules et aident à conserver une eau cristalline. Employer les blocs Fluval de filtration fine après l'utilisation des blocs Fluval de polissage de l'eau pour maintenir la clarté de l'eau.

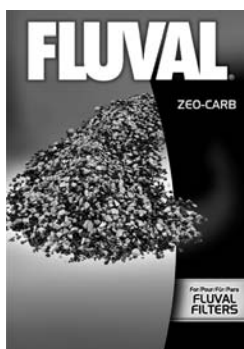
Pour aquariums d'eau douce ou d'eau de mer.



Préfiltre (paniers supérieur ou central)
A-1470 (750 g)

Le préfiltre Fluval est composé de cylindres en céramique chimiquement inerte conçus pour capturer des solides très gros. En bloquant ces particules avant qu'elles puissent circuler plus loin dans le système, le préfiltre prévient le blocage des masses filtrantes actives qui filtreront la même eau dans des étapes subséquentes. Cela prolonge la durée des masses filtrantes et réduit le besoin de remplacements fréquents. Le préfiltre est permanent et ne nécessite qu'un rinçage occasionnel.

Pour aquariums d'eau douce ou d'eau de mer.



Zeo-Carb (paniers supérieur ou central)
A-1490 (emballage de 3, 150 g ch.)
A-1492 (1 200 g)
A-1493 (2 100 g)

Zeo-Carb Fluval est un mélange de première qualité du charbon Fluval et du neutralisant d'ammoniaque Fluval. Travaillant ensemble, ces masses filtrantes extrêmement efficaces éliminent les impuretés liquéfiées, les odeurs et la décoloration tout en enlevant, en même temps, l'ammoniaque toxique pour l'obtention d'un aquarium propre et sain. La combinaison de ces deux produits en un seul vous fournit plus d'espace dans votre filtre pour d'autres types de masses filtrantes. Remplacer une fois par mois ou plus souvent si l'aquarium est densément peuplé. Le retirer lorsqu'une médication est administrée dans l'eau de l'aquarium. L'utiliser avec soin quand on garde des plantes vivantes dans l'aquarium.

Pour usage en eau douce seulement.

MASSES FILTRANTES FLUVAL LAB SERIES



Opti-Carb (paniers central ou inférieur)
A-1504 (175 g)

Masse filtrante d'échange d'ions de grande capacité. Opti-Carb est un mélange de résines d'échange d'ions, de résines synthétiques éliminatrices de composés organiques et de charbon de qualité utilisée pour la recherche qui se combinent pour créer une masse adsorbante puissante qui rend l'eau extrêmement limpide. La diminution rapide des matières organiques dissoutes, l'élimination des protéines avant leur décomposition en composés toxiques, et la suppression des odeurs et de la décoloration peuvent toutes être accomplies avec Opti-Carb pour l'obtention d'une eau d'aquarium claire et scintillante. Utiliser comme masse filtrante quotidienne ou pour éliminer les métaux toxiques et les composés organiques.

Ne modifie ni le pH, ni le KH, ni la dureté totale. Traite jusqu'à 189 L (50 gal US). Pour des aquariums plus volumineux que ceux de 189 L, utiliser plusieurs sacs.

Produit formulé pour les aquariums de récifs, d'eau douce ou d'eau de mer.



Éliminateur de phosphate (paniers central ou inférieur)
A-1500 (150 g)

L'éliminateur de phosphate Fluval Lab Series adsorbe rapidement de grandes quantités de phosphate, de silicate et de matières organiques dissoutes sans relâcher les substances adsorbées. Le maintien d'un faible niveau de phosphate produit une eau d'aquarium exceptionnellement propre et saine tout en permettant aux coraux d'absorber efficacement le calcium dont ils ont besoin pour se développer et se reproduire. L'éliminateur de phosphate contient de l'oxyde ferrique, un liant de phosphate à base de fer idéal pour l'utilisation dans les filtres d'aquarium.

150 g élimine jusqu'à 20 mg/L (ppm) de phosphate dans un aquarium de 189 L (50 gal US). Ne modifiera ni le pH ni la dureté de l'eau.

Pour aquariums d'eau douce ou d'eau de mer.



Éliminateur de nitrate (paniers central ou inférieur)
A-1502 (150 g)

L'éliminateur de nitrate Fluval Lab Series est une résine d'échange d'ions à haut rendement développée en laboratoire. Il est créé à partir d'une résine pure de haute qualité à base puissante d'échange d'anions. L'éliminateur de nitrate enlève rapidement et de manière sélective le nitrate et élimine le nitrite toxique en quelques heures, produisant ainsi un milieu sain pour vos poissons.

- Sûr pour les poissons, les plantes et les invertébrés
- Ne modifiera ni le pH ni la dureté de l'eau
- Ne contient pas de phosphate

La résine peut être rechargée plusieurs fois. Élimine jusqu'à 25 mg/L (ppm) de nitrate dans un aquarium de 189 L (50 gal US).

Pour usage en eau douce seulement.

DRAINAGE DE LA SOUPAPE D'ÉVACUATION

AVERTISSEMENT : TOUJOURS DÉBRANCHER TOUS LES APPAREILS DANS L'AQUARIUM DU COURANT ÉLECTRIQUE AVANT DE PLACER LES MAINS DANS L'EAU, DE METTRE OU D'ENLEVER DES PIÈCES, ET CHAQUE FOIS QUE LE MATÉRIEL DU FILTRE EST INSTALLÉ, ENTRETENU OU MANIPULÉ.

Les masses filtrantes doivent être remplacées ou nettoyées périodiquement conformément aux instructions sur les emballages individuels. Avant l'entretien périodique des masses filtrantes, le boîtier du filtre FX5 doit être drainé.

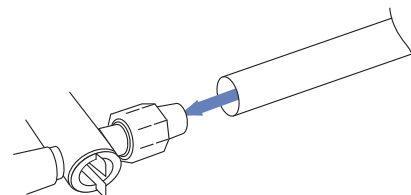
Le filtre FX5 vous permet d'utiliser deux méthodes pour drainer le boîtier :

- Option 1 : Drainage de la soupape d'évacuation
- Option 2 : Drainage de la pompe-filtre

Drainage de la soupape d'évacuation

Pour vous servir de la soupape d'évacuation pour drainer l'eau du boîtier du filtre, vous aurez besoin d'un tuyau de drainage flexible de 1,58 cm (5/8") assez long pour partir du boîtier et atteindre un tuyau d'écoulement ou une cuvette. Le tuyau strié Fluval dont le numéro d'article est A-20015 (vendu séparément) est recommandé pour bien l'attacher à la soupape d'évacuation à l'aide de l'écrou de blocage.

1. Débrancher la pompe de l'alimentation électrique.
2. Tourner les soupapes IN et OUT à la position (horizontale) fermée.
3. Vérifier que la soupape d'évacuation est à la position (verticale) fermée; tourner l'écrou de blocage dans le sens des aiguilles d'une montre pour le desserrer; retirer ensuite le bouchon de vidange en caoutchouc.
4. Attacher une extrémité d'un tuyau flexible (non fourni) de 1,58 cm (5/8") de diamètre à la soupape d'évacuation, et placer l'autre extrémité du tuyau dans une cuvette ou dans une décharge à l'égout appropriées. Vérifier que le tuyau est fixé à la soupape d'évacuation. Sans l'aide d'un tuyau strié Fluval, il sera peut-être nécessaire d'utiliser un collier de serrage pour attacher le tuyau en place.
5. D'abord, tourner la soupape d'évacuation à la position (horizontale) ouverte en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre. Ensuite, débrancher la soupape IN : presser son bouton de dégagement et la soulever du couvercle du filtre. Il est conseillé d'avoir un linge à portée de la main parce que de l'eau s'écoulera en retirant la soupape AquaStop.
6. L'eau commencera immédiatement le processus de drainage à partir du boîtier. Comme il s'agit d'une méthode par différence de niveau, l'eau cessera son drainage dès que le niveau de l'eau sera égal dans le boîtier et dans le seau de drainage. Une fois cela atteint, fermer simplement la soupape et vider le seau. Répéter le processus jusqu'à ce qu'une quantité suffisante d'eau soit retirée pour rendre le boîtier assez léger pour le transporter à l'endroit où il fonctionnera.
7. Une fois enlevée une quantité suffisante d'eau, fermer la soupape d'évacuation et débrancher le tuyau de drainage. Replacer le bouchon de vidange en caoutchouc et le fixer avec l'écrou de blocage, tourner ce dernier en sens inverse des aiguilles d'une montre pour fixer le bouchon de vidange en place. Débrancher la soupape OUT et déplacer l'appareil à l'endroit où il fonctionnera.

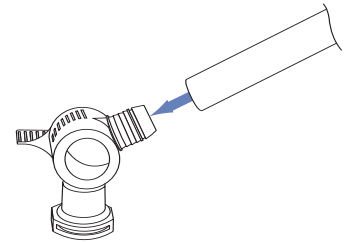


DRAINAGE DE LA POMPE-FILTRE

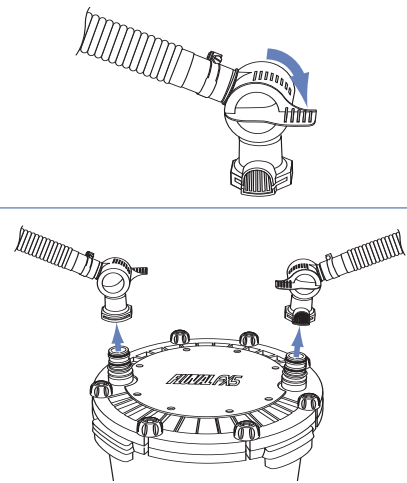
Drainage de la pompe-filtre

Pour utiliser la pompe-filtre afin de drainer l'eau du boîtier du filtre, vous aurez besoin de préparer un tuyau de drainage en vous servant de la troisième soupape AquaStop (tuyau de drainage et collier de serrage non inclus).

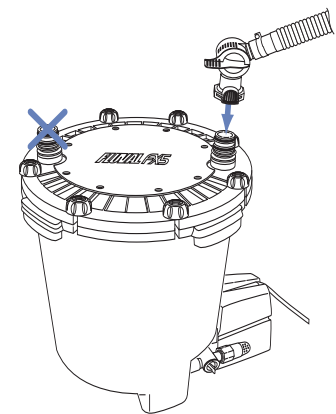
1. Afin de préparer le tuyau de drainage, fixer la troisième soupape AquaStop à un tuyau de 2,5 cm (1") de diamètre qu'on attache à la soupape avec un collier de serrage. Suivre les instructions dans *Installation et utilisation, Préparer le branchement du tube d'entrée, étape 1*.
2. Tourner les soupapes IN et OUT à la position (horizontale) fermée.



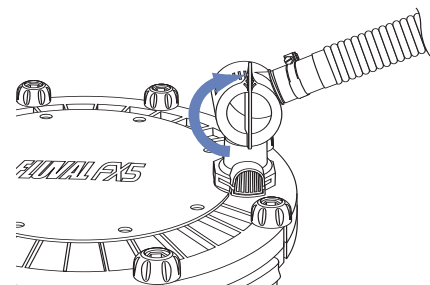
3. Débrancher la pompe de l'alimentation électrique.
Note : Il est conseillé d'avoir un linge à portée de la main parce que de l'eau s'écoulera en retirant la soupape AquaStop.
4. Débrancher du boîtier les soupapes AquaStop d'entrée et de sortie d'eau.



5. Fixer la troisième soupape AquaStop avec le tuyau de drainage qui y est attaché (préparé dans l'étape 1 ci-dessus) au raccord OUT sur le boîtier. **MISE EN GARDE :** S'assurer que le tuyau de drainage et la soupape AquaStop sont branchés au raccord OUT.
6. Placer l'ouverture du tuyau dans une cuvette de drainage appropriée.
7. Brancher le cordon d'alimentation dans une prise de courant.

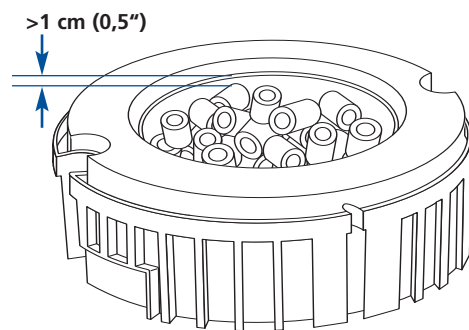


8. Tourner la soupape AquaStop à la position verticale ouverte. Laisser la pompe-filtre fonctionner jusqu'à ce que toute l'eau soit drainée du boîtier.
9. Une fois le filtre drainé, le débrancher.
10. Débrancher la soupape d'évacuation AquaStop et transporter le boîtier là où il fonctionnera.



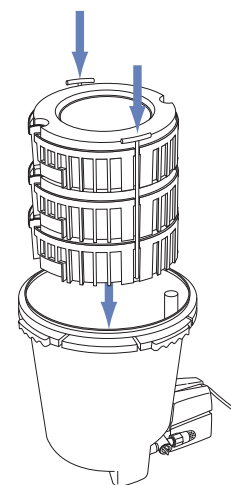
Nettoyer ou remplacer les masses filtrantes

1. Déplacer le filtre à un endroit commode pour l'entretien.
2. Desserrer et enlever les huit fermoirs du couvercle; retirer le couvercle du filtre et le mettre de côté. Faire attention de ne pas endommager le tube d'entrée raccordé au couvercle.
3. À l'aide des poignées en T de couleur orange, soulever les trois paniers de filtration et les sortir du boîtier du filtre; faire sortir les poignées en T des ouvertures où elles ont été insérées et séparer les paniers.
4. Ôter toutes les masses filtrantes des paniers de filtration, les rincer à l'aide de l'eau d'aquarium ou de l'eau du robinet déchlorée ou remplacer avec de nouveaux blocs de mousse, au besoin.
5. Remplacer la masse filtrante chimique s'il y a lieu. Cette masse filtrante ne peut pas être nettoyée.
6. Rincer la masse filtrante biologique avec de l'eau de l'aquarium ou la remplacer, selon le besoin.
7. Vider et rincer le boîtier du filtre. **NE JAMAIS** utiliser de savon ni de détergents quand on nettoie le boîtier ou qu'on rince les paniers parce que des traces de produits de nettoyage peuvent endommager les tissus sensibles des poissons.
8. Replacer les blocs de mousse et les masses filtrantes dans les endroits appropriés des paniers. Déposer soigneusement les blocs de mousse afin que chaque bloc couvre complètement le demi-cercle du panier d'en bas en haut. S'assurer de laisser au moins 1 cm (0,5") d'espace libre sur le dessus des masses filtrantes pour que les paniers s'empilent adéquatement.



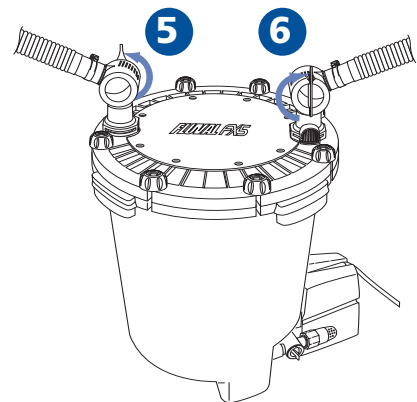
Réassembler le filtre

1. Empiler les paniers en les alignant pour que toutes les formes correspondent. Réinsérer les poignées en T dans leurs ouvertures verticales et remettre les paniers en place dans le boîtier. La mousse dans le panier supérieur devrait être à égalité avec le bord supérieur du boîtier.



ENTRETIEN DES MASSES FILTRANTES/SOUPAPE D'ÉVACUATION

2. **Remettre le couvercle du filtre.**
 - a. **Inspecter le joint d'étanchéité du couvercle pour l'usure.**
 - b. **Remettre le couvercle du filtre sur le boîtier.** Il n'y a qu'une orientation possible. Presser doucement sur le couvercle jusqu'à ce que le tube de sortie fixé à l'intérieur du boîtier du filtre soit solidement en place dans la soupape (OUT) du couvercle.
Important : Si le tube d'entrée fixé au couvercle du boîtier s'est déplacé, s'assurer de le réinsérer complètement dans le raccord IN du couvercle.
3. **Replacer et serrer à la main les huit fermoirs du couvercle.** Le couvercle est bien fermé lorsqu'il est en contact direct avec le boîtier. **N'UTILISER AUCUN OUTIL CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE FILTRE.**
4. **Replacer les soupapes IN et OUT sur les raccords du couvercle et presser fermement jusqu'à ce qu'un déclic indique qu'ils sont bien en place.** S'assurer que la soupape IN est branchée au tuyau attaché à la crépine d'admission et que la soupape OUT est reliée au tuyau attaché au bec de sortie d'eau.
5. **Premièrement, ouvrir la soupape IN (la tourner en position verticale).**
6. **Une fois la soupape IN ouverte, ouvrir la soupape OUT.**
Ne pas changer cet ordre pour procéder car le boîtier ne s'emplira pas correctement. Si le boîtier n'est plus amorcé, le couvercle devra être enlevé pour ajouter environ 8 litres (2 gal US) d'eau dans le boîtier, puis remis en place. (Voir Préparer le filtre, étape 7.)
7. **Il devrait être possible d'entendre l'eau se déverser dans le boîtier.** Entre-temps, l'air sera expulsé par le bec de sortie d'eau causant des bulles et de l'agitation dans l'aquarium. Une fois que les bulles ont cessé, le cordon d'alimentation peut être branché. La pompe effectuera sa séquence normale d'arrêt/départ comme décrite dans la section *Démarrer le filtre*.

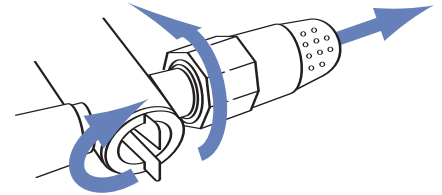


Soupape d'évacuation

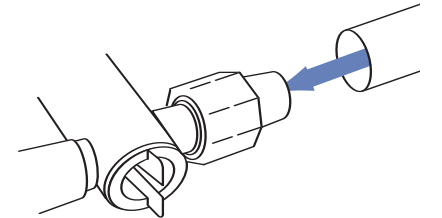
De grosses particules lourdes de débris dans l'aquarium s'accumuleront dans le fond du boîtier, à l'extérieur du panier inférieur de filtration. La soupape d'évacuation à la base de la pompe-filtre permet un déversement partiel de ces gros débris. Il n'est pas nécessaire d'ouvrir le couvercle du filtre ou de débrancher le tuyau.

1. **Débrancher la pompe-filtre de l'alimentation électrique.**
2. **Tourner les soupapes IN et OUT dans la position (horizontale) fermée.**

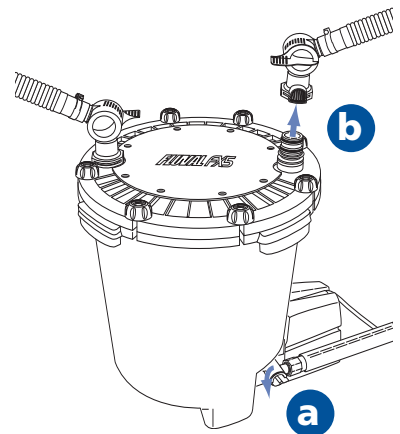
3. S'assurer que la soupape d'évacuation est dans la position (verticale) fermée; tourner d'abord l'écrou de blocage dans le sens des aiguilles d'une montre pour le desserrer; enlever ensuite le bouchon de vidange en caoutchouc.



4. Attacher une extrémité d'un tuyau flexible (non fourni) de 1,58 cm (5/8") de diamètre à la soupape d'évacuation, et placer l'autre extrémité du tuyau dans une cuvette ou dans une décharge à l'égout appropriées. Sans l'aide d'un tuyau strié Fluval, il sera peut-être nécessaire d'utiliser un collier de serrage pour attacher le tuyau en place.

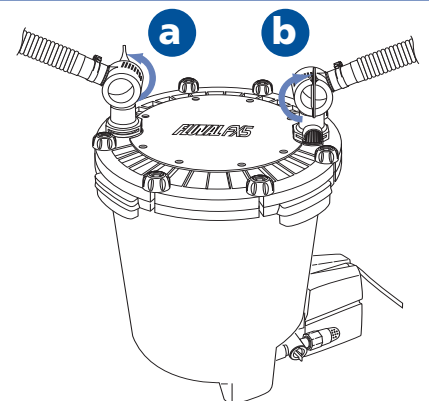


5. a. Tourner d'abord la soupape d'évacuation à la position (horizontale) ouverte.
b. Débrancher ensuite la soupape OUT : presser son bouton de dégagement et la soulever du couvercle du filtre.



6. L'eau commencera immédiatement à être drainée du boîtier.
7. Une fois le drainage de l'eau terminé, tourner d'abord la soupape IN à la position (verticale) ouverte pendant quelques secondes et la fermer ensuite rapidement en la tournant à la position (horizontale) fermée. Répéter cet ordre deux ou trois fois afin de créer un effet de « marée » qui poussera la plupart des débris se trouvant au fond du boîtier du filtre, dans la cuvette ou la décharge à l'égout.
8. Lorsque le drainage est terminé, tourner d'abord la soupape IN à la position (horizontale) fermée. Fermer ensuite la soupape d'évacuation en la tournant à la position verticale. Enlever le tuyau de drainage; replacer le bouchon de vidange en caoutchouc et le fixer en tournant l'écrou de blocage dans le sens des aiguilles d'une montre.
9. Replacer la soupape OUT dans le raccord OUT sur le couvercle du filtre, et presser doucement jusqu'à ce que ça clique en place.

10. a. Ouvrir d'abord la soupape IN.
b. Ouvrir ensuite la soupape OUT. Ne pas changer cet ordre. Le filtre devrait se remplir de nouveau automatiquement. Si cela ne se produit pas, le remplir de huit litres d'eau (comme dans Démarrer le filtre, étape 7).
11. Lorsque le niveau d'eau est rétabli, brancher le filtre de nouveau. Celui-ci suit son ordre normal de démarrage.



ENTRETIEN DE LA POMPE

Entretien de la pompe : remplacement de la couronne

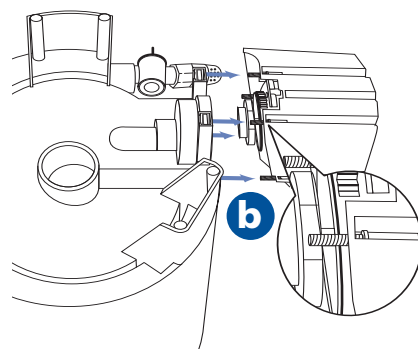
AVERTISSEMENT : TOUJOURS DÉBRANCHER TOUS LES APPAREILS DANS L'AQUARIUM DU COURANT ÉLECTRIQUE AVANT DE PLACER LES MAINS DANS L'EAU, DE METTRE OU D'ENLEVER DES PIÈCES, ET CHAQUE FOIS QUE LE MATÉRIEL DU FILTRE EST INSTALLÉ, ENTRETENU OU MANIPULÉ.

Avant d'effectuer l'entretien de la pompe du filtre FX5, il faut retirer l'eau complètement et enlever les paniers de filtration et les masses filtrantes.

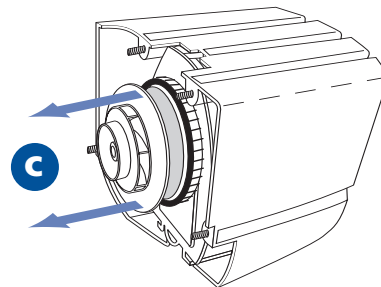
1. Vider le boîtier du filtre en suivant les étapes décrites dans la section de l'entretien des masses filtrantes. Déplacer le filtre à l'endroit où il fonctionnera.
2. Retirer toutes les masses filtrantes et les paniers de filtration du boîtier du filtre. Vider le boîtier complètement dans un évier ou une cuvette.

3. Pour enlever la pompe :

- a. Placer le filtre à l'envers sur une surface de travail solide afin que les vis de la pompe et leur emplacement soient visibles. Se rappeler que le tube de sortie dépasse légèrement du cadre supérieur du boîtier. S'assurer de ne pas plier ou endommager le tube quand il est à l'envers.
- b. Dévisser les quatre vis qui fixent la pompe à l'aide d'un tournevis Phillips cruciforme. Les vis sont situées à une extrémité des ouvertures autour de la pompe.
- c. Enlever le bloc de la couronne en saisissant son rebord.

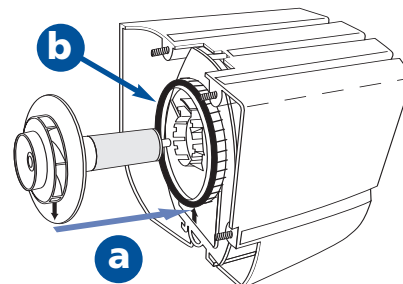


4. Nettoyer à fond la couronne et le puits de la couronne en rinçant avec de l'eau courante claire.



5. Réassembler toutes les pièces de la pompe avec soin :

- a. Aligner les deux flèches sur le bloc de la couronne.
Avant d'insérer la couronne, presser doucement l'aimant contre le rebord pour s'assurer que la bague du rebord est bien à sa place.
- b. Replacer l'anneau d'étanchéité.

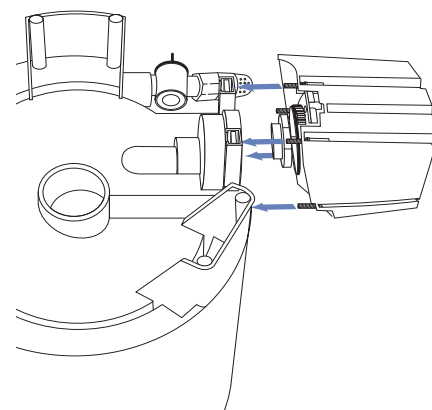


6. Attacher de nouveau la pompe au boîtier à l'aide des quatre vis et en employant un tournevis Phillips cruciforme. Tout en réassemblant la pompe, les quatre vis devraient être vissées doucement jusqu'à ce que le couvercle du moteur de la pompe et le boîtier soient solidement fixés.
Note : Ne pas trop serrer la pompe avec le boîtier du filtre.

IMPORTANT : Vérifier que le coussinet de la couronne (bague et bague d'étanchéité) est correctement placé au fond du puits de la couronne. Même si la bague est faite d'un matériau très résistant, elle a tendance à s'user dans certaines conditions. Pour cette raison, il est recommandé de la remplacer chaque fois que la couronne est remplacée. Suivre les instructions fournies avec le paquet des pièces de rechange.

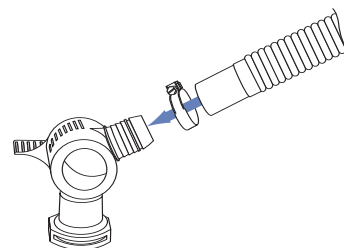
IMPORTANT : S'assurer que l'anneau d'étanchéité ne glisse pas entre le rebord de la couronne et le moteur et que le coussinet de la couronne (bague et bague d'étanchéité) est bien placé au fond du puits de la couronne.

7. Réassembler, rebrancher et redémarrer la pompe.

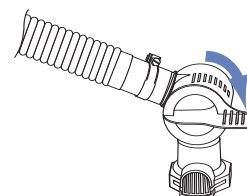


Changement de l'eau d'aquarium

1. Préparer le tuyau de drainage. Attacher la troisième soupape AquaStop à un tuyau de 2,5 cm (1") de diamètre (non inclus). Suivre les instructions de la section *Installation et utilisation*/Préparer le branchement du tube d'entrée, étape 1.



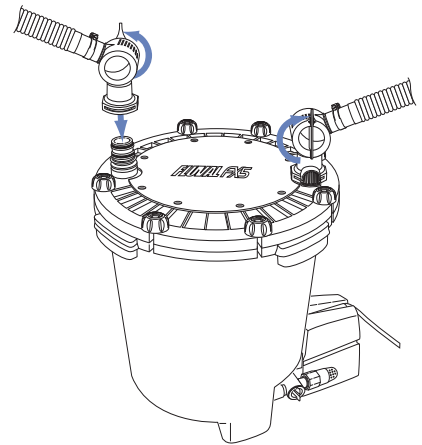
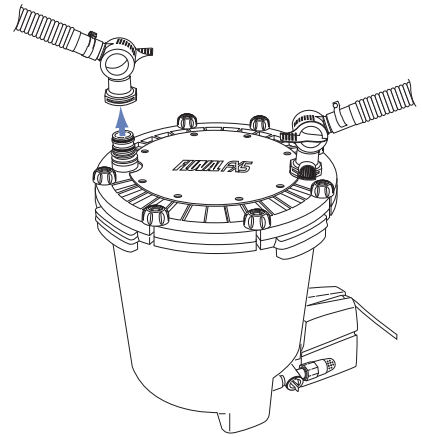
2. Tourner les soupapes IN et OUT en position (horizontale) fermée.
3. Débrancher la pompe de l'alimentation électrique.



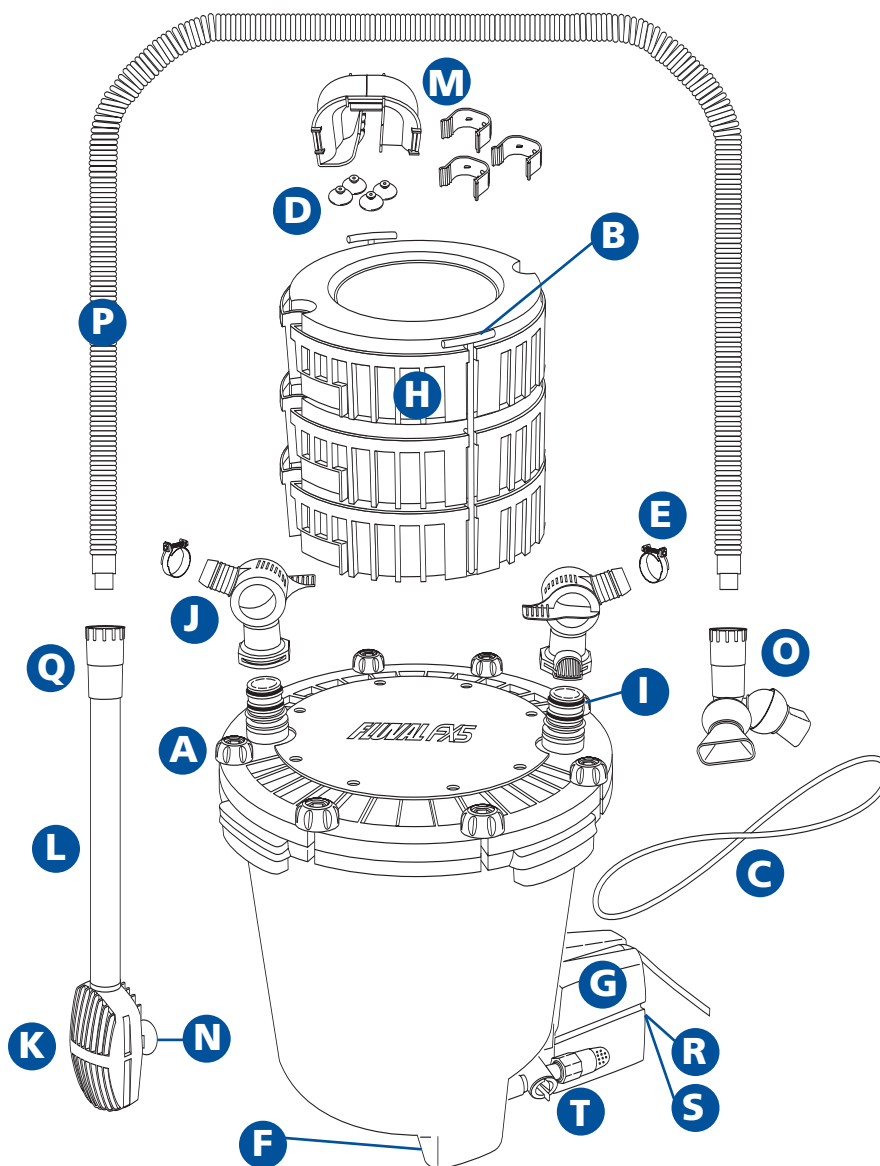
Note : Il est conseillé d'avoir un linge à portée de la main parce que de l'eau s'écoulera du boîtier.

CHANGEMENT DE L'EAU D'AQUARIUM

4. Débrancher d'abord la soupape AquaStop et le tuyau de sortie d'eau du raccord OUT sur le couvercle du boîtier. Brancher ensuite la troisième soupape AquaStop et le tuyau de drainage (préparé à l'étape 1 ci-dessus) dans le raccord OUT.
5. Placer l'extrémité ouverte du tuyau de drainage dans un contenant d'évacuation approprié.
6. Tourner les soupapes IN et OUT à la position (verticale) ouverte.
7. Les deux soupapes étant ouvertes, brancher le cordon d'alimentation dans une prise de courant. Laisser la pompe fonctionner jusqu'à ce que la quantité désirée d'eau soit évacuée de l'aquarium.
8. Fermer la soupape IN et débrancher la pompe.
9. Enlever la soupape d'évacuation du raccord OUT sur le couvercle du boîtier. **ATTENTION** : De l'eau se trouvera peut-être encore à l'intérieur du tuyau de drainage.
10. Replacer la soupape OUT sur le raccord OUT du couvercle.
11. Remettre de l'eau.
12. Ouvrir les soupapes IN et OUT (les manettes des soupapes devraient être verticales).
13. Brancher la pompe.



PIÈCES DE RECHANGE



PIÈCE	QUANTITÉ	NUMÉRO
A. Fermeture du couvercle	1	A-20214
B. Poignée en T	1	A-20240
C. Anneau d'étanchéité du couvercle du filtre	1	A-20210
D. Ventouse de raccord au cadre	4	A-20232
E. Collier de serrage en métal (pour tuyau)	2	A-20234
F. Pieds en caoutchouc	4	A-20121
G. Moteur	1	A-20200
H. Panier de filtration	1	A-20238
I. Anneau d'étanchéité autobloquant pour couvercle supérieur	2	A-20212
J. Soupape AquaStop	1	A-20216

PIÈCE	QUANTITÉ	NUMÉRO
K. Crépine d'admission	1	A-20220
L. Tube d'entrée d'eau	1	A-20224
M. Raccord du tuyau au cadre et 3 pinces	1	A-20230
N. Ventouse pour crépine d'admission	2	A-15041
O. Bec de sortie	1	A-20226
P. Tuyau strié	1	A-20236
Q. Raccord en caoutchouc	2	A-20228
R. Couronne magnétique	1	A-20205
S. Anneau d'étanchéité du moteur	1	A-20207
T. Soupape d'évacuation	1	A-20218

CUSTOMER SERVICE

If you have a problem, or have questions about the operation of your filter, please let us try to help, before you return the product to your dealer. Most problems can be solved promptly with a toll-free phone call. Or if you prefer, you can contact us through our web site. When you call (or write), please have all relevant information, such as model number and/or part numbers available, as well as the nature of any problem.

FOR AUTHORISED GUARANTEE REPAIR SERVICE IN THE UK:

To register your warranty online or for more information on this and other products go to www.hagen.com. If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem. Contact our Help Line Number at 01977556622, between 9:00 AM and 5:00 PM, Monday to Friday (excluding Bank Holidays) For Authorised Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the UK customer service department, address on back cover, enclosing dated receipt and reason for return.

Si vous avez des problèmes ou des questions concernant ce produit, veuillez nous permettre de vous aider avant de retourner le produit à votre détaillant. La majorité des problèmes peuvent être réglés rapidement grâce à un coup de téléphone sans frais. Ou, si vous préférez, vous pouvez communiquer avec nous grâce à notre site Web www.hagen.com. Lorsque vous appelez ou écrivez, s.v.p. ayez les renseignements pertinents en main comme le numéro de modèle ou les numéros des pièces, ainsi que la nature du problème.

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an folgende Adresse.

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG
Lehmweg 99-105
25488 Holm

Si tiene algún problema, o desea hacer alguna pregunta respecto al funcionamiento de este producto, permítanos ayudarle antes de que devuelva el producto al distribuidor. La mayoría de los problemas se pueden solucionar sin demora con una llamada gratuita. O, si lo prefiere, puede ponerse en contacto con nosotros en nuestro sitio web, en la dirección ww.hagen.com. Cuando llame (o nos escriba), tenga a mano toda la información necesaria como, por ejemplo, el número de modelo o los números de pieza disponibles, así como el contenido del problema.



CANADA

Rolf C. Hagen Inc.
3225 Sartelon
Montreal QC H4R 1E8
Tel: (800) 554-2436

USA

Rolf C. Hagen (USA) Corp.
305 Forbes Blvd.
Mansfield, MA 02048
Tel: (800) 724-2436

UK

Customer Service Department
Rolf C. Hagen (UK) Ltd.
California Drive
Whitwood Industrial Estate,
Castleford WF10 5QH,
West Yorkshire
Tel: 01977556622

FRANCE

Rolf C. Hagen (France) S.A.
Zone Parisud 4
Boulevard Jean Monnet
F-77388 Combs-la-Ville
Tel: +33 1 64 88 14 18

GERMANY

Hagen Deutschland GmbH & Co. KG
Lehmweg 99-105
25488 Holm
Tel: 0180 1 42 43 63

MALAYSIA

Rolf C. Hagen (Sea) Sdn. Bhd.
Lot 14A, Jalan 3A, Kawasan
Perusahaan Cheras Jaya
Balakong, 43200 Cheras, Selangor
Darul Ehsan
Tel: + 603 9074 2388

SPAIN

Rolf C Hagen España S.A.
Avda. de Beniparrell, 11 y 13
P.I. L'Altero 46460 Silla
Valencia, Spain
Tel: +34 96 120 09 45